

English/Spanish Glossary

SPANISH VERSION

- A -

Account Holder – Propietario de una cuenta.

Address Change Form – Formulario para cambio de domicilio.

Adjustable Rate - (Ver TASA VARIABLE)

Affidavit – Affidávit: Declaración jurada en forma escrita efectuada ante un oficial autorizado.

Alimony – (Manutención) Pensión alimenticia: Pago efectuado por un cónyuge al otro para su apoyo durante o después de una separación o divorcio. Amortize – Amortización: Disposición para el pago de un préstamo mediante pagos regulares a través de un período de tiempo definido.

Annual Percentage Rate (APR) – Tasa de porcentaje anual: Cargo financiero a través de un año entero, que se expresa como porcentaje y que refleja los costos del préstamo, según lo requiere la Ley de Veracidad en cuanto a Préstamos (Truth in Lending Act). Debe aparecer prominentemente en toda publicidad.

Annual Percentage Yield (APY) – Rendimiento de porcentaje anual: El monto total de dividendos proyectados para una cuenta, basados en la tasa del dividendo y la frecuencia de su capitalización para un período de 365 días, o el número de días del plazo del certificado.

Application – Aplicación: Cuestionario que solicita información.

Appraisal – Tasación: La evaluación del valor de un propiedad.

Appreciation – Avalúo: El hecho de que una propiedad aumente de valor.

Asset – Activo: Algo de valor que se puede usar para pagar una deuda.

Authorization – Autorización: El acto de otorgar autoridad o poder oficial a alguien.

Automated Clearing House – Instalación que, a base de computadoras, efectúa pagos y deposita transacciones entre instituciones financieras que son miembros de ella.

Automated Teller Machine (ATM) (Cajero automatico) – Máquina de dispensar automática: Equipo automático usado por un cliente para obtener servicios financieros, activado generalmente por una tarjeta plástica, botones de empuje y el número de identificación personal de cada usuario.

- B -

Back Up Withholding – El proceso de retener parte de los dividendos de una cuenta y de enviarlos a la Agencia de Impuestos Federales de los EE.UU. (IRS).

Balance – Saldo: Monto total de fondos en una cuenta.

Balloon Payment – Pago bomba: Todo pago cuyo monto es más del doble del importe de cualquier pago igual, regular y programado.

Bankruptcy – Bancarrota: Acción de la corte que declara que una persona se ha librado de la mayor parte de su deuda por insolvencia; todos los activos valiosos y disponibles del adeudado son confiscados, liquidados y distribuidos en partes iguales a los acreedores.

Beneficiary – Beneficiario/a: La persona nombrada para recibir los fondos recaudados de una póliza de seguro de vida o de accidente o beneficio similar de una transacción.

Bill Pay – (Pago por internet) Servicio de pago de cuentas en línea (por Internet) de la Unión de Crédito.

Branch Preference – Sucursal que uno prefiere para efectuar sus negocios.

- C -

Certified Check – Cheque certificado: Un cheque que lleva estampado sobre el mismo la certificación de una institución financiera indicando que la firma del interesado que lleva es genuina y que existen suficientes fondos en la cuenta para cubrir el importe del cheque. (HFCU no ofrece cheques certificados.)

Charged Off Loan – Préstamo tratado como pérdida.

Checking Account – Cuenta Corrient: Cuenta mediante la cual se pueden escribir cheques contra los fondos depositados.

Child Support – Manutención de niños: Pagos efectuados por un cónyuge divorciado a la madre para el cuidado de los niños de ambos que son menores de edad.

Clearing (as in cleared check) – El proceso de compensar (como p. ej. cheque compensado), mediante el cual una orden de pago (cheque, participación, etc.) sale de la cuenta del que inicia la orden hasta llegar al destinatario final.

Closing – La fase final de una transacción; en el caso de bienes raíces o inmobiliarios, éste es el momento en que se transfiere oficialmente el título de una propiedad.

Coapplicant – Persona adicional sobre la solicitud de alguien que solicita empleo, un préstamo o simplemente hacerse miembro de una organización.

Collateral – Garantía, Aval. Algo de valor prendado o pignorado para asegurar el pago de un préstamo, sujeto a confiscación en caso de falta de pago.

Collateral Protection Insurance (CPI) – Seguro de protección de la garantía o aval.

Comaker – Una persona, aparte del prestatario, que firma una nota para darle protección adicional al acreedor que otorga el préstamo, debido a la calidad incierta del crédito del prestatario.

Compound Interest – Interés compuesto. Método por el cual el interés devengado pero no pagado durante un período se añade al saldo para acrecentar el cálculo del interés.

Consolidation Loan – Préstamo de consolidación. La combinación de varias deudas en un solo préstamo, generalmente para reducir la tasa del porcentaje anual o el monto en dólares de los pagos que se efectúan cada mes.

Contract – Contrato. Un acuerdo entre dos o más partes en que ciertas formalidades legales se deben cumplir.

Co-op Network – Red de servicios cooperativos de la Unión de Crédito. Permite que los miembros de la Unión de Crédito usen los ATMs de otras uniones de crédito sin tener que efectuar un pago de sobra.

Credit – Crédito. Arreglo por el cual se recibe dinero en efectivo, bienes o servicios en el presente para pagarlos en el futuro.

Credit History – Historia del crédito. Registro continuo de los cometidos y pagos de deudas de un prestatario.

Credit Report – Registro de crédito. Registro detallado de la historia crediticia de un individuo preparado por una Oficina de Créditos y usada por un prestamista para determinar si el que solicita un préstamo tiene buen crédito.

Credit Union – Unión Crediticia. Organización cooperativa y voluntaria, sin motivo de lucro, organizada por un grupo de personas que tienen un vínculo común, administrada democráticamente para promover ahorros entre sus miembros y crear una fuente de crédito de baja tarifa, que además proporciona un servicio máximo a un costo mínimo.

Current Dividend – Dividendo actual. La ganancia actual de un participante en una cuenta que paga interés.

- D -

Daily Periodic Rate – Tasa periódica diaria. El factor de la tasa de interés usado para calcular el cobro de interés a diario. El factor se calcula dividiendo la tasa anual por 365 días.

Declaration Page – Página de declaración. La primera página de la póliza de seguro del propietario de un hogar, que especifica qué clase de seguro es y el importe que cubre.

Debit – Débito, cargo. Deuda registrada en una cuenta; el hecho de cargar una deuda a la cuenta.

Debt Ratio – Tasa de deuda. Cálculo usado para determinar la capacidad de deuda de un miembro, mediante el cual se divide la deuda total mensual de un miembro, por su ingreso bruto mensual.

Deed of Trust – Contrato fiduciario. Documento legal que asegura el interés del acreedor en cierta propiedad en caso de que no se cumpla el pago de una deuda.

Default – Falla. Incumplimiento de lo que requieren los términos del contrato crediticio.

Delinquent – Pago retrasado o en mora . Cuenta crediticia por cobrar para la cual no se ha efectuado ningún arreglo de pago satisfactorio.

Depreciation – Depreciación. Pérdida de valor.

Direct Deposit – Depósito directo. Sistema previamente autorizado en el cual los beneficios federales, sueldos u otros pagos se depositan automáticamente en las cuentas de cheques o de ahorros del beneficiado.

Disability Insurance – Seguro de invalidez que generalmente proporciona beneficios no ocupacionales a un trabajador por un accidente o enfermedad no abarcados por las leyes de Compensación del Trabajador.

Disbursement – Desembolso. Fondos desembolsados o pagados.

Disclosure – Divulgación. El acto de dar a conocer todos los datos pertinentes, tales como los términos y condiciones de un préstamo o cuenta.

Dividend – Dividendo. El rendimiento que los miembros reciben a partir de sus cuentas de participación.

Down Payment – Pago inicial. Importe en efectivo requerido al comienzo de una transacción crediticia, el cual, junto con el saldo del préstamo todavía sin pagar, constituye el costo total.

Driver's License – Licencia de conductor. Permiso, emitido por la Oficina de Vehículos de un Estado que permite que el propietario conduzca un vehículo por las calles y carreteras públicas.

Due Date – Fecha de vencimiento. El día del mes en que los pagos se deben hacer.

- E -

Electronic Funds Transfer – (EFT) Transferencia electrónica de fondos. Transferencia de fondos iniciada mediante un terminal electrónico, teléfono, computadora o cinta magnética con el propósito de ordenar, instruir o autorizar una institución financiera a que adeude o acredite un importe en una cuenta de depósito.

Email Address – Dirección de correo electrónico usada para comunicarse con alguien mediante el correo electrónico del internet.

Employer Name – Nombre del patrón o empleador. Nombre del negocio que lo emplea a uno.

Employment History – Historia del empleo. Los nombres de todos los empleadores o patrones previos que uno ha tenido junto con el plazo del empleo.

Endorsement – Endoso. La firma que uno pone en la parte trasera del documento o instrumento financiero que significa que se ha producido una transferencia legal de la propiedad del mismo.

Equal Credit Opportunity – Oportunidad Igual de Obtener Crédito. Ley federal que prohíbe la discriminación contra toda persona que solicita un crédito, sea por cuestión de edad, sexo, estado civil, raza, color, religión, origen nacional y cualquier otro factor del solicitante.

Equity – Equidad: Diferencia del valor de la propiedad y la cantidad por la que esta hipotecada.

Escrow Payment – Pago en plica o custodia. Término común que se refiere a la parte del pago de una hipoteca señalado o apartado para pagar los impuestos del bien inmobiliario y el seguro contra el riesgo.

Estimated Closing Costs – Costos estimados del cierre. Costos aproximados de los honorarios que se refieren al cierre de un préstamo.

Executor – Ejecutor. Persona(s) nombradas por un testamento para ejecutar su testamento.

Expenses – Gastos. Gasto de dinero; costo.

Extension – Extensión. Acuerdo llegado con el prestamista que permite que el prestatario, que quizás tenga dificultades financieras, haga pagos más pequeños sobre una deuda pendiente, a través de un plazo más largo.

- F -

Federal Fair Housing – Igualdad de Acceso a la Vivienda. Ley federal que prohíbe la discriminación por cuestión de raza, color, sexo, religión, invalidez, estado civil u origen nacional, en cuanto a la venta o alquiler de viviendas y departamentos.

Federal Tax Return – Declaración de Impuestos Federales. El formulario de impuestos usado para efectuar la declaración de ingresos impositivos ante la Agencia Federal de Impuestos de los EE.UU. (IRS).

Fee – Honorario. Suma que se debe pagar o cobrar a alguien que ha proporcionado un servicio.

FICO Score – Puntuación FICO. Puntuación estándar de crédito, que forma gran parte del informe crediticio que las Oficinas de Crédito venden a los prestamistas para que éstos puedan evaluar el riesgo crediticio del solicitante y ver si les conviene otorgar el crédito. FICO es una abreviación que por sus siglas en inglés se conoce por Fair Isaac Credit Organization (Organización Isaac para la Igualdad Crediticia).

Field of Membership – Miembros del grupo de personas calificadas que participan en una Unión de Crédito. La ley limita el grupo de miembros de una unión de crédito a los que tienen un vínculo común, tal como lugar de empleo, comunidad o asociación.

Finance Charge – Cargo de financiación: Monto total de interés que se debe pagar por un préstamo, cuando el mismo se va pagando según el plan o cronograma.

Financial Institution – Institución financiera: Establecimiento cuyo enfoque se basa únicamente en transacciones financieras, tales como inversiones, préstamos y depósitos.

Fixed Rate – Tasa fija. Tasa de interés que sigue siendo la misma durante el plazo entero del préstamo.

Foreclosure – Ejecución hipotecaria. Confiscación y venta de una propiedad que ordena la corte para liquidar una deuda no pagada, que se ha asegurado por una hipoteca sobre la propiedad.

- G -

Grace Period – Período de gracia. Período de tiempo después de la fecha de vencimiento de un pago durante el cual éste no ha sido sujeto a cargos por demora.

Gross Income – Ingreso bruto. Ingresos totales antes de deducciones para el pago de impuestos, seguro de salud, plan de beneficio para los empleados, etc.

Gross Monthly Salary – Salario mensual bruto. Ingresos totales antes de deducciones para el pago de impuestos, seguro de salud, plan de beneficio para los empleados, etc., por mes.

Guaranteed Asset Protection – Protección Garantizada de Activos. Protección que, en caso de pérdida total, cubre la diferencia entre el saldo del préstamo del colateral y la cobertura del seguro.

- H -

Hold – Restricción temporaria del pago de todo o cualquier parte del saldo de una cuenta.

Home Equity Loan – Préstamo basado en la equidad del hogar. Primera o segunda hipoteca que permite que el prestatario use parte de la equidad de su residencia para aumentar su capacidad de obtener fondos prestados.

- I -

Income – Ingresos. Importe de dinero o su equivalente recibido durante un período de tiempo a cambio de labor o servicios, a partir de la venta de bienes o propiedad, o como ganancia devengada a partir de inversiones financieras.

Individual – Entidad definida e indivisible; una sola cosa, persona, instancia o artículo.

Insurance – Seguro. Cobertura contractual en que una parte está de acuerdo en indemnificar o reembolsar a la otra por pérdidas que acontecen bajo los términos del contrato.

Interest Rate – Tasa de interés. La tasa de interés anual pagada en una cuenta que no refleja interés compuesto.

Investment – Inversión. Toda cosa adquirida con el propósito de producir ingresos o ganancias, o en el caso de uniones crediticias, excedentes o superávits depositados en otras organizaciones para producir intereses o dividendos.

- J -

Joint Owner – Propietario Conjunto. Clase de propiedad en que participan dos o más personas, mediante la cual cada participante tiene un interés indivisible en la propiedad entera.

Joint Tenancy – Pertenencia Conjunta. Término legal que significa que dos o más personas son propietarias conjuntas de un activo y sin embargo tienen derechos individuales con respecto a la misma.

Judgment – Fallo. Documento legal aprobado por la corte permitiendo la reposición de un colateral o la recolección de deficiencias.

- K -

- L -

Late Fee – Cobro por pago retrasado o demora. Porcentaje del pago debido que se cobra por demora o después de un período de gracia previamente determinado.

Lender – Prestamista. Alguien que presta dinero u otorga crédito en materia de negocios.

Liability – Pasivos. Deuda o responsabilidad legal de pagar una deuda por completo.

License – Licencia. Permiso otorgado por las autoridades competentes que permite que alguien pueda ejecutar un negocio u ocupación.

Lien – Embargo preventivo. Reclamo que una persona tiene sobre la propiedad de otra persona, para asegurarse del pago de una deuda.

Life Insurance – Seguro de vida. Seguro que provee el pago de una suma de dinero a un beneficiario nombrado una vez que el propietario de la póliza haya muerto, o al propietario mismo de la póliza aún vivo después de llegar a una edad determinada.

Line of Credit – Línea de crédito. Importe en dólares que un prestamista pone a la disposición de un prestatario, y que puede o no ser usado.

Liquid (Liquidity) – Liquidez. Activo disponible. La parte de los activos totales que no forma parte de activos fijos y que no ha sido prestada a otros miembros. Estos son los fondos acerca de cuya inversión la unión crediticia debe tomar sus decisiones.

Loan Coupon – Cupón de préstamo. Documento usado para describir el pago de un préstamo dado.

Loan Lock – Préstamo garantizado. Acuerdo emitido por un prestamista de hipotecas al consumidor, garantizando que proporcionará fondos al préstamo a la tasa de interés y puntos según lo acordado, aún si se producen alzas de tasas y honorarios en el momento mismo en que el préstamo se desembolsa.

Loan Principal – Capital del préstamo. El monto actual de un préstamo antes de añadir o deducir cargos financieros y demás cobros.

Loan to Value Ratio – Relación del préstamo al valor. Monto del préstamo como porcentaje del valor del colateral.

- M -

Main Share – Participación principal. Cuenta de ahorros básica que la unión crediticia proporciona a los nuevos miembros. Para abrir esta cuenta, un nuevo miembro debe depositar al menos una participación en la Unión de Crédito—o sea, un importe dado de dinero en efectivo con un nivel de valor establecido (que en HFCU equivale a \$50). Esta primera participación confiere al miembro derechos de propiedad.

Market Value – Valor del mercado. El valor de un negocio, propiedad, etc., de acuerdo al precio por el cual se puede vender en el mercado abierto; valor corriente.

Married – Estado civil de casado/a. Según la ley estatal del estado de Arizona, la unión de un hombre con una mujer.

Member Number – Código numérico dado a cada miembro, al cual se añade un sufijo especial para especificar la clase de cuenta que representa dentro de tal asociación, tal como cuenta de participación principal o cuenta de cheques.

Membership Eligibility – Elegibilidad como miembro. Para poder participar como miembro de cierta UC uno debe reunir ciertos requisitos estipulados, tales como, trabajar en cierto lugar de trabajo, pertenecer a cierta comunidad religiosa, ser miembro de una escuela o de una familia dada.

Minimum Balance – Saldo mínimo. Monto requerido en una cuenta para que ésta pueda devengar interés o calificarse para recibir servicios especiales.

Minor – Menor de edad. Una persona que no ha alcanzado todavía la edad de mayoría en que la ley reconoce su capacidad de concluir contratos.

Money Order – Giro Postal. Instrumento negociable escrito por un importe específico y emitido por una institución financiera, correo postal u otra entidad, y que puede ser convertido en dinero en efectivo.

Monthly Housing Payment – Pago mensual para la vivienda. Gasto mensual incurrido para pagar por la vivienda de uno, por ejemplo, la hipoteca o el alquiler.

Mortgage – Hipoteca. Préstamo asegurado por el bien raíz al que se refiere.

Mother's Maiden Name – Apellido de soltera de la madre. Ese es el apellido que recibió la madre al nacer. A veces, para poder verificar la identidad de alguno es posible que alguien le pregunte cuál es el nombre de soltera de su madre.

- N -

National Credit Union Administration – Administración Nacional de Uniones Crediticias. Agencia independiente del gobierno federal responsable de fundar, asegurar, supervisar y examinar las uniones de crédito federales y de administrar la Institución de Liquidez Central (Central Liquidity Facility) y el Fondo Nacional Asegurado de Participaciones en Uniones de Crédito (National Credit Union Share Insurance Fund).

Nearest Relative – Pariente más cercano al que uno puede contactar en caso de necesidad.

Negative Balance – Saldo negativo. Un saldo de menos de \$0.

Negotiable – Negociable. Instrumento capaz de ser transferido legalmente de una persona a otra.

Non-Negotiable – No negociable. Instrumento que no es posible transferir legalmente de una persona a otra.

Non-sufficient Funds (NSF) – Fondos insuficientes. Término usado para indicar que la demanda de pago no puede ser honrada porque no existen fondos disponibles en la cuenta en que el instrumento fue redactado.

Non-Transactional Account – Cuentas sin transacción. Cuentas que no tienen un requisito de fondos reservados según el Reglamento D, pero que están limitadas en cuanto al retiro electrónico de fondos; ejemplos de este tipo de cuenta incluyen la cuenta de Participación Principal (Main Share) y las cuentas de Alto Rendimiento (High Yield).

Notary – (Notary Public) Notario público. Oficial público que verifica y certifica la autenticidad de un escrito.

Note – Nota promisorias. Documento escrito, reconocido legalmente como evidencia legal de una deuda, prometiendo el pago de una suma específica de dinero en una fecha dada.

- O -

Online Banking – Término usado para indicar la ejecución de transacciones, pagos, etc. a través del Internet mediante la red asegurada de una institución financiera.

Origination Fee – Gasto inicial o de originación. Cargo impuesto por una institución prestamista por el servicio de tramitar un préstamo.

Other Income – Otro ingreso. Cualquier fuente de ingreso que no proviene de un empleo a tiempo completo o parcial.

Overdraft Privilege – Privilegio para sobregiro o de giro al descubierto. Privilegio que permite que un miembro escriba un cheque y que éste sea pagado aún cuando tal miembro no tenga fondos suficientes en su cuenta aunque, en ese caso, deberá pagar un cobro al banco por fondos insuficientes.

Overlimit Fee – Cobro por límite excedido. Cargo impuesto por exceder el límite de una tarjeta de crédito.

Own – Poseer y tener como propiedad perteneciente a uno mismo.

Owner of Record – Propietario registrado. Persona o(s) quien(es), según los registros públicos es/son propietaria(s) de cierta propiedad o activo en particular.

- P -

Par Value of a Share – La contribución mínima hecha para comprar una participación en la Unión de Crédito.

Payable on Death Account – Cuenta pagadera en Caso de Muerte. Cuenta individual o conjunta en que se ha declarado un beneficiario.

Payment – Pago. Importe total de un préstamo, incluyendo todos los cargos financieros, dividido por el plazo del préstamo.

Payment Protection Insurance. Seguro de Protección del Pago.

Payroll Deduction – Deducción de la planilla de sueldos. Autorización por parte de un miembro de transferir una parte de sus sueldos directamente a la cuenta de participación o préstamo.

Phone Access Number – Número de acceso telefónico. Código que puede ser numérico o alfabético y que se usa para verificar la identidad de un miembro a través del teléfono.

PIN (Personal Identification Number) – Número de Identificación Personal. Número único señalado para cada cliente para ser usado con aparatos EFT.

Pledge Loan – Préstamo pignorado o prendado(Ver SHARE SECURED LOAN o sea PRÉSTAMO ASEGURADO DE PARTICIPACIÓN)

Points – Puntos. Descuento de un préstamo, cobro único, usado para ajustar el rendimiento del préstamo a la demanda de las condiciones del mercado. Cada punto equivale al uno por ciento de la suma principal.

Policies – Regimen. Directivas aprobadas por la Junta de Directores que dirigen las operaciones de las uniones de crédito.

Post Dated – Cheques posdatados. Se refiere a cheques con fechas posteriores a la fecha del día de hoy. No se deben honrar.

Power of Attorney – Poder. Documento escrito que permite que una persona o partido actúe a nombre de otro.

Prepayment – Pago previo. Pago de una deuda previo a la fecha del vencimiento de la misma.

Primary Applicant – Solicitante inicial u original de un préstamo.

Primary Owner – Propietario principal. Miembro que controla no solo la participación sino también la cuenta que ésta representa. Ese miembro tiene privilegios de votante y es el único que puede añadir otras personas a su cuenta o participación como miembro.

Primary Residence – Residencia principal. Residencia donde una persona generalmente vive, típicamente una casa o departamento. Esta es la residencia legal de una persona para propósitos del impuesto sobre la renta.

Procedures – Procedimientos. Serie particular de medidas tomadas para lograr un propósito.

Property Tax – Impuesto sobre la propiedad. Este es un impuesto sobre la propiedad exigido por el gobierno local. Este impuesto generalmente se basa en el valor de la propiedad (incluyendo el terreno).

Prospective Dividend. Dividendo futuro.

Purchase Price – Precio de compra. El precio final una vez que algo ya queda definitivamente comprado.

- Q -

- R -

Real Estate – Bienes raíces o inmobiliarios. Propiedad que consiste del terreno más cualquier otra cosa permanentemente fija sobre él, incluso edificios, galpones, y demás artículos adjuntos a la estructura.

Recording Fee – Honorario del registro. Costo de registrar los documentos necesarios con las debidas autoridades administrativas estatales o del condado.

Redeem – Redimir. Convertir a dinero en efectivo, como por ejemplo, bonos de ahorro.

Refinance – Refinanciamiento. Volver a financiar el contrato de préstamo para redactar nuevos términos para el mismo.

Rent – Alquiler. Pago hecho para el uso de una instalación, equipo o servicio; pago para el uso de una casa o departamento.

Repossession – Reposición. Acto de reclamar bienes durables comprados a crédito, cuya fecha de pago ya se ha vencido sin que éste se haya hecho.

Rescission – Rescisión. Cancelación de un contrato.

Retirement – Jubilación. El punto en que una persona deja de ser empleada permanentemente.

Revolving – Revolvente: Tipo de crédito que no debe tener un número fijo de pagos, del que se puede pedir prestado y volver a pagar repetidamente y que tiene un pago todos los meses con base solamente en la suma actualmente usada o retirada.

Routing and Transit Number – Código de Identificación Bancaria. Código que facilita la la ruta y tramitación de artículos que transitan a través de los bancos. Este número aparece en la banda MICR (los ocho dígitos de la parte izquierda de un cheque) y como una fracción en la Regla del 78s.

- S -

Sales Price – Precio de venta. La cantidad de dinero que se necesita para pagar o haber pagado anteriormente por una propiedad o producto.

Savings Account – Cuenta de ahorro. Cuenta de depósitos que devenga interés sin fecha de vencimiento en que los fondos pueden ser depositados o retirados a discreción.

Secured – Garantía. En caso de mora, cierta propiedad dada en prenda puede ser reclamada por el prestamista como pago de una deuda.

Separated – Separados. Pareja que ya no vive junta como marido y mujer.

Signature – Firma. El nombre de uno escrito por sí mismo.

Shared Branching – Sucursales compartidas. Servicio que permite que los miembros de una unión de crédito efectúen trámites en otras uniones crediticias sin tener que pagar extra.

Share Pledge Secured Loan – Préstamo garantizado por participación. El uso de fondos de una cuenta de participación como colateral de un préstamo.

Social Security Number – Número del seguro social. Número de la persona que contribuye a los impuestos federales, para ciudadanos americanos que buscan empleo o que reclaman un reembolso u otro beneficio impositivo.

Special Collateral – Colateral especial. Colateral cuyo valor no se obtiene fácilmente, y que a menudo debe ser estimado.

Special Instructions – Instrucciones especiales. Directivas u órdenes específicas que deben ser obedecidas.

Stale Dated – Fecha pasada. Se refiere a cheques cuya fecha es anterior a la fecha previa establecida por la Unión de Crédito (típicamente tres o seis meses anteriores) y que no pueden ser canjeados.

Statement of Account – Estado de cuenta. Lista detallada dada al propietario de una cuenta regularmente que demuestra las transacciones efectuadas hasta el saldo final de una fecha dada.

Suffix – (Account) Sufijo de una cuenta. Un sufijo es el número adjuntado a una cuenta específica que forma parte de un grupo de miembros.

Switch Kit – Cambio gratis que permite que los miembros puedan rápida y fácilmente cambiar sus cuentas de una institución financiera cualquiera a la Unión de Crédito Federal de Hughes (Hughes FCU).

- T -

Tax Identification Number (TIN) – Número de identificación Impositiva. Número, generalmente del seguro social, requerido por la Agencia Impositiva Federal de los EE.UU: (Internal Revenue Service-IRS) mediante el cual se obtiene la identificación del contribuyente.

Term – Plazo. Período de tiempo señalado para el pago total de un préstamo.

Term Share – Participación a plazo. Cuenta que gana dividendos a una razón particular si se mantiene hasta el fin o madurez del plazo, y sobre la cual se grava una pena, si se retira todo o parte de la suma principal antes de cumplirse el plazo.

Title – Título. Propiedad legal.

Transactional Account – Cuenta de transacción. Bajo el Reglamento D, una cuenta en que solo ciertas clases de transacciones se permiten.

Truth in Lending Disclosure – Divulgación de los términos del préstamo. Esta es una divulgación requerida por la Ley de Divulgación de los Términos del Préstamo (Truth in Lending Act), que debe ser firmada antes de que se firme la nota promisorio y que ofrece en detalle, el costo del crédito y de las condiciones a las cuales los consumidores se atañen.

- U -

Unmarried – Soltero/a. Alguien que no se ha casado y no tiene esposo o esposa.

Unsecured – Sin garantía. Préstamo otorgado basándose solamente en la firma y en la reputación y solvencia crediticia del prestatario y por lo tanto no garantizado por ningún colateral o activo de valor.

- V -

Variable Rate – Tasa variable. Tasa de interés que varía de acuerdo a un índice o fórmula.

Vehicle Service Contract – Contrato para el mantenimiento de un vehículo. También conocido como garantía a largo plazo para la protección, mantenimiento o reparación mecánica del vehículo comprado, que se extiende por más tiempo aún que la garantía del fabricante.

Voice Response System – Sistema de Respuesta por Voz – Servicio telefónico automático que permite que los miembros efectúen trámites por teléfono.

- W -

W2 Statement – Declaración W2. Formulario de impuestos que cada empleador o patrón envía anualmente a cada empleado y a la Agencia Impositiva Federal de los EE.UU. (IRS) y que demuestra los ingresos en bruto y las deducciones efectuadas de los impuestos sobre la renta federales, estatales, locales y de FICA.

- X -

- Y -

- Z -